

联合国 大会



PROVISIONAL
A/37/PV. 3
22 September 1982

CHINESE

大会

第三十七届会议

第三次会议临时逐字记录

1982年9月22日星期三中午十二时

在纽约总部举行

主席： 霍拉伊先生 (匈牙利)

— 菲律宾共和国总统费迪南德·埃·马科斯先生阁下的讲话

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊在《大会正式记录》。

更正限于发言的原文。 更正在印发的记录上，由代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场860号A-3550室）。

82-63014

下午12时10分会议开始

菲律宾共和国总统费迪南德·埃·马科斯先生阁下的讲话

主席：大会现在听菲律宾共和国总统讲话。

菲律宾共和国总统费迪南德·马科斯先生阁下由人护送进入大会堂。

主席：我谨代表大会，欢迎菲律宾共和国总统费迪南德·马科斯先生阁下到联合国来，并请他向大会讲话。

马科斯总统：主席先生，我有机会再次到联合国大会来讲话，并重申我国政府坚定不移地支持我们全体所以在此聚集一堂的工作，对此我表示感谢。

我向联合国大会第三十七届会议带来了菲律宾政府和人民的祝贺和很大的期望。我们最热烈地祝贺主席先生当选为大会主席，也最热烈地祝贺哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下荣任联合国秘书长。

主席先生，自1945年以来，历届的大会一直承担着我们联合国的伟大事业。在你的领导下，本届大会也将加入这一长长的行列。

联合国现在已经37岁了。想到这一点是很令人感动的。早在这一个组织出世后还不到两年，有些人就宣布它已经“死亡”，另有些人则贬之为“只会无事生非的——辩论会”。现在它已经证明了它的持久性和坚韧性。过去曾有人鼓动，要搞垮这整个组织；当时情景，现在已很少人记得了。

尽管有了这些实在的成就，我们现在所达到的境界只是一种弱不经风的世界秩序与和谐，时时在冲突和紧张局势中摇晃不定；国际合作正在摸索前进，一迂困难和压力就会动摇起来。我们已经懂得了，缔造和平与维持和平的工作是何等地困难，促进所有国家发展的重任又是多么艰巨。

秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔在他的联合国工作报告中，敦促我们以最坦率的态度来审查我们这个组织维持和平行动的实况，也就是说：联合国一直是软弱无力，当今世界濒临混乱的边缘。他提醒我们，我们虽然对联合国维持和平的努力寄予很大的期望，但这些努力有其事实的限制，

“必须有当事各方的合作，必须有安全理事会明确的任务规定，才能发挥适当的作用。”（A/37/1，英文本第7页）

过去十年之中，种种世界性的事件以排山倒海之势把我们的注意力集中到两个基本的而又相互有关的问题上：一方面要控制今日人类在毁灭和冲突方面的能力，另一方面要发挥人类在创造和合作方面的能力。指望可为人类造福的科学和技术，这个力量同样也威胁我们的安全和生命，这是我们这一时代令人痛苦的矛盾。

我不想把这事实说得耸人听闻，事实显而易见、人所皆知。但我们要在此强调指出，我们必须从当今世界的现实出发来进行我们的工作；我们当今的种种问题似乎已把我们推入一条死胡同，我们必须从这死胡同中冲出来。

近几个月来在联合国发言的每一位代表，都谈到了和平所面临的严重危险，而且都有道理。

在目前这一切冲突和动乱之中，国际军火工业难怪就成了当今世界上最大、最赚钱而又不虞经济衰退的工业，每年在全球的销售额高达数千亿美元。许多发展中国家是它最好的主顾，但是它们所争取到的，不是和平与发展的工具，而是保证毁灭人类的凶器。全世界的军事开支现在每年已接近七千亿美元。

全球裁军，特别是核裁军，或许是当前人类面临的最紧要的问题了。但是，即使在这样一个我们知道将决定人类文明是生存还是毁灭的问题上，我们似乎也无法达成协议。

最近举行的讨论裁军问题的大会特别会议，没有达成一项最后文件就休会了。

苏联和美国之间的裁减战略武器谈判，以及两国间尚在进行中的有关短程和中程导弹的谈判，都没有多大希望能早日取得成功。

过去三十五年期间，核军备和常规军备现代化在量方面的跃进，已达到了疯狂的程度。我们得知，全球目前储存的核弹已达到50,000个左右，其中95%是在超级大国的武库中。这些核弹约有一半已部署就位，对准了目标，只需一按电钮，就可发射出去，执行相互毁灭的使命。这的确可以称为“发疯”。

如果说，在此世界和平面临重重危险之际，尚有一线希望的话，那或许就是发明一种新技术能使核武器失效。这就是努力完善一种技术以摧毁发射场上或飞行中的导弹。我们祈求超级大国能实现相互毁灭敌方核武器的能力，从而使核武器一开始就成为毫无用处的战争武器。这是应该真诚欢迎的一种发展，理应作出巨大的努力把科学和技术运用在这方面。希望这样一来就回到常规战争的形式，而常规战争至少就比较有希望可加以控制。

迄今为止，还没有产生另一场劫难性的世界大战，这也许要归功于联合国这个谈判与辩论的场所。但另由联合国来主持缔造和平的工作已经来日无多。军备竞赛咄咄逼人，我们在联合国内瞻前顾后的和平努力势将化为乌有。

菲律宾政府本着这种精神重申全力支持加强联合国机构，和平解决地区性冲突，并重申其全球裁军的倡议。

我曾于1966年在这个大会上表示，《联合国宪章》必须跟上世界事态的发展，这样才能对当前的问题作出反应。联合国宪章和加强本组织作用特别委员会这七年来一直为实现这一目标而努力，我欣悉该委员会已建议通过“和平解决国际争端马尼拉宣言”。

这一建议的提出，正值世局动乱之际。人们不禁要想，如果马尼拉宣言所号召的和解精神得以发扬的话，我们最近几周和几年所目睹的武装冲突就可能不会发生，生命财产也就不会遭受这么巨大的损失。

现在我们必须坦率地承认，这一方面不仅没有取得进展，反而倒退了；国际经济关系不仅没有稳定，反而出现了混乱。

国际经济正在自从三十年代以来最严重的危机之中。世界经济失去了根本性的平衡，特出的表现为增长迟缓，通货膨胀率与失业率达到历史高点。

在这种情况下，发展中国家受害最烈。发展中国家近来的经济增长率显著地低于5%，远远不能满足其发展的需要。1980年非石油发展中国家的国际收支逆差总共已达820亿美元，预计1981年将接近1,000亿美元。这一逆差反映出发展中国家因为进口品价格提高，其出口品需要下降，以及世界贸易中日益增长的保护主义现象，使其贸易条件每况愈下。

去年在坎昆，我有幸与二十一位国家首脑为解决涉及发展的严重问题而共同努力，寻求新的途径和办法。坎昆会议促进了对粮食、金融、贸易、能源及工业化等复杂问题的了解。大家共同认识到有必要扩大国际合作，恢复世界经济的活力和平衡。与会者一致认为，关于在联合国内展开全球谈判一事，最好能达成协商一致的意见。

但是，全球谈判至今尚未开始。

菲律宾政府和人民衷心希望，在联合国大会第三十七届会议上，能就展开耽搁已久的全球谈判一事取得协议，以利于加强国际经济合作。

问题不等人。不采取行动将使各国和全世界付出更加严重的代价。

我们决不能让时间冲淡了我们的劲头。

最后我想请大家回顾一下联合国诞生时一位富有思想的人所讲的话。1945年这个世界组织刚开始工作，比尔兹利·拉罗写道：随着时间的推移，我们将会认识到，“世界除了毁灭，另外一条唯一的出路就是联合国”。

我们已经非常清楚地认识了这条出路，现在我们必须大胆地向前走。

主席：我谨代表大会感谢菲律宾共和国总统刚才的重要讲话。

菲律宾共和国总统马科斯先生阁下由人护送步出大会堂。

中午12时35分散会